



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

**VOLUREX**

**PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART  
ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA**

**MOTORISATION PARVEX / PARVEX MOTORIZING  
PARVEX MOTORISIERUNG / MOTORIZACIÓN PARVEX**

**# 106 593**

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 574.092.110 - 1906

Date / Datum / Fecha : 17/06/19

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula : 04/11/11

Modif. / Änderung : Mise à jour / Update /Aktualisierung / Actualización

**NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL  
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG  
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL**

**IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).**

**Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).**

**WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).**

**IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).**

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATERIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**



## 2. NOMENCLATURE - PARTS' LIST - TEILLISTE - NOMENCLATURA

<b>VOLUREX</b>	<b>PARTIE ELECTRIQUE / ELECTRIC PART ELEKTRISCHES TEIL / PARTE ELÉCTRICA</b>	<b># 106 593</b>
----------------	--	------------------

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
1	901 091 004	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
2	91 672	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
3	91 443	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
4	91 154	Embase male (Jaeger)	Plug (Jaeger)	Stecker (Jaeger)	Toma macho (Jaeger)	1
5	76 557	Gaine	Sleeve	Kabelsbekleidung	Funda	1
6	76 383	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,75
6A	91 330	Passe-fils	Grommet	Tülle	Pasa hilos	1
7	91 444	Fiche femelle (Jaeger)	Socket (Jaeger)	Steckdose (Jaeger)	Toma hembra (Jaeger)	1
7A	901 091 035	Presse-étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	1
8	91 926	Capteur de pression	Pressure sensor	Drucksensor	Captador de presión	1
9	PM	Collier chauffant	Heated collar	Bandheizkörper	Collar	1
10	204 295	Sonde de température Pt 100	Pt 100 drill	Temperaturfühler	Sonda de temperatura Pt 100	1
11	204 280	Résistance chauffante (125 W - 230 V)	Heater resistance (125 W - 230 V)	Heizwiderstand (125 W - 230 V)	Resistencia (125 W - 230 V)	3
12	901 200 404	Cosse de masse	Rope-thimble	Erdungsanschluß	Terminal de masa	2
-	91 230	Clips (Cosse de masse)	Clips (Rope-thimble)	Clips (Erdungsanschluß)	Clips (Terminal de masa)	3
13	901 060 421	Bornier	Connecting plate	Klemmleiste	Bornero	2
-	901 221 060	Embout	End cap	Endkappe	Terminal	8
14	90 309	Ecrou de presse étoupe	Nut, cup	Zugentlastungsmutter	Tuerca de prensa estopa	2
15	90 306	Presse étoupe	Cup	Zugentlastung	Prensa estopa	2
16	76 514	Câble	Cable	Kabel	Cable	0,7m
17	91 106	Détecteur de proximité	Proximity indicator	Näherungsdetektor	Detector de proximidad	1
18	91 061	Microrupteur	Micro interruptor	Mikroausschalter	Micro interruptor	1
19	PM	Electro-distributeur	Electro distributor	Elektro-Verteiler	Electro distribuidor	2
-	91 229	Collier	Collar	Schelle	Collar	2
21	106 594	Ensemble servomoteur	Servomotor-block	Servomotoreinheit	Conjunto servomotor	1

PM : Pour mémoire / For memory / Nur zur Information / Por memoria